

組立ての注意

- 接着剤や塗料は火の、近くで使わないでください。使う時はときどき窓を開けて換気をお願いします。
- 塗料指定の色は GSI CREOS CORP. MR. COLOR の番号です。
- 接着剤や塗料は入ってほしませんが、どうしても必要な場合は、余分な部分をカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下の説明をごらんください。

【注意】

- 勿於近火處使用膠水或油漆，並打開窗戶保持空氣流通。
- 代表 GSI CREOS CORP. 出品 MR. COLOR の顏色編號。
- 不包括膠水及油漆。
- 自膠架中取出部件時，應用模型專用剪，並用界刀或小鋸除去多餘的膠料。
- 各圖型的盒蓋可參考本圖以下的說明。

よく読んでください
MAKE SURE
TO READ THE INSTRUCTIONS
BEFORE YOU START
TO ASSEMBLE
THE KIT

よく読んでください
REMOVE
EXCESSIVE
GLUE OR PAINT
WITH A
CUTTER OR
FILE

よく読んでください
DO NOT CEMENT
NEAR OPEN
FLAMES
NEVER USE
GLUE OR PAINT
NEAR
FLAMES

よく読んでください
APPLY DECAL
HERE AND
HERE
APPLIQUEZ
L'ÉTIQUETTE
ICI ET ICI

よく読んでください
FILL HOLES
HERE
BOUCHEZ
LES TROUS
ICI

よく読んでください
READ THE
INSTRUCTIONS
BEFORE YOU
START TO
ASSEMBLE
THE KIT

よく読んでください
BE CAREFUL
WHEN YOU
USE THE
CUTTER OR
FILE
ATTENTION
LORSQU'ON
UTILISE
L'ÉCOUVEAU
OU LA
MEULE

よく読んでください
OPEN HOLES
HERE
OUVREZ
LES TROUS
ICI

よく読んでください
CEMENT
TOGETHER
HERE
COLLEZ
ENSEMBLE
ICI

よく読んでください
BEND
HERE
PLIÉZ
ICI

よく読んでください
OPTIONAL
METAL
PLATE
HERE
PLAQUE
MÉTALLIQUE
OPTIONNELLE
ICI

よく読んでください
READ THE
INSTRUCTIONS
BEFORE YOU
START TO
ASSEMBLE
THE KIT

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- Der ■ der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbrnummer von GSI CREOS CORP. MR. COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellerschere verwenden und die überstehenden Plastteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen.
- Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte

CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near a naked flame, and use in a well-ventilated room.
- Symbols such as ■ refer to the color number of GSI CREOS CORP. MR. COLOR. Glue and paint are not included.
- When you take parts off the runner frame, use modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file.
- See below for the meaning of symbols.

ATTENTION

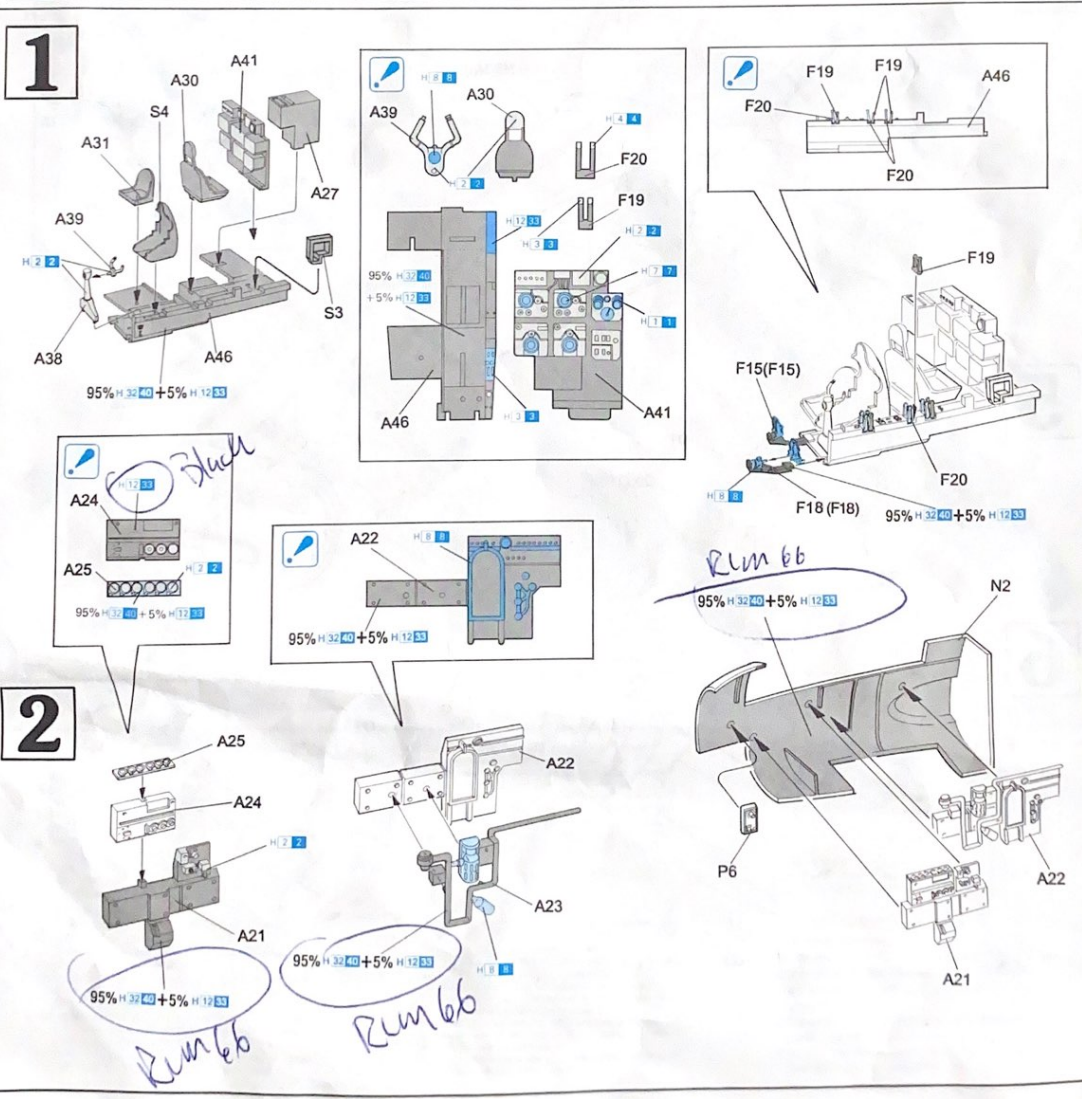
- Ne pas utiliser de colle ou de peinture a proximite d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps.
- Le numéro ■ sous l'indication de couleurs correspond au numéro de GSI CREOS CORP. MR. COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises.
- Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette le plastique en excès avec un cutter ou un rasoir.
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles

ATTENZIONE

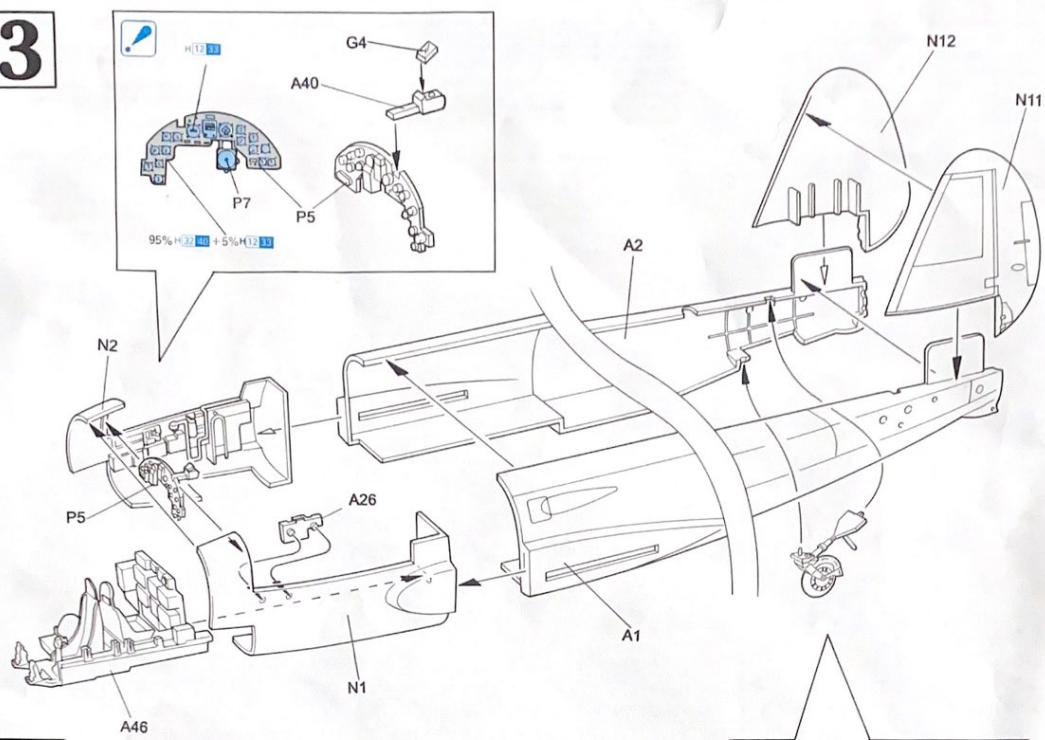
- Non usare colla e vernice vicino a fiamme esposte e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria.
- delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GSI CREOS CORP. MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse.
- Quando si staccano parti del carrello usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima.
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli.

H 1 GSI CREOS CORP. AQUEOUS HOBBY COLOUR ■ GSI CREOS CORP. MR. COLOUR ■ MODEL MASTER COLOR

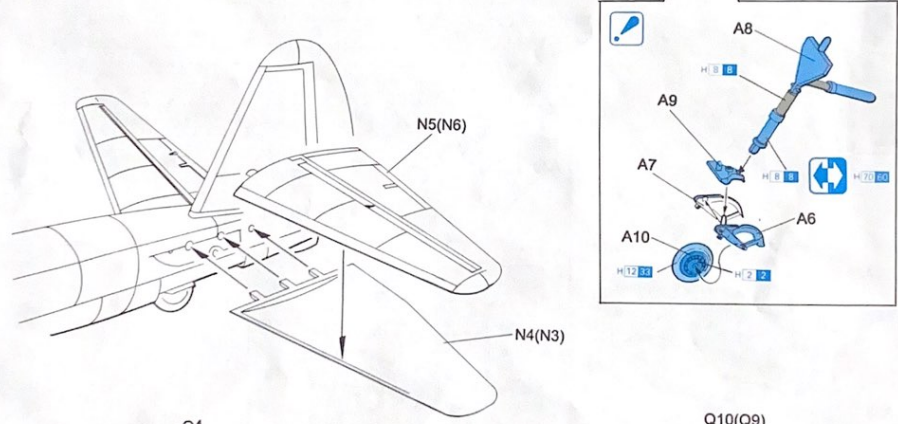
H 1 1	ホワイト	1745	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	白色
H 1 2	ブラック	1747	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
H 1 3	レッド	1550	RED	ROT	ROUGH	ROSSO	紅色
H 1 4	イエロー	1569	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	黄色
H 1 7	ブラウン	1540	BROWN	BRAUN	MARRON	MARRONE	啡色
H 1 13	シルバー	1546	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H 1 11	つや消しホワイト	1768	FLAT WHITE	MATTWEISS	BLANC MAT	BLANCO OPACO	啞白色
H 1 12	つや消しブラック	1749	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黒色
H 1 10	黒鉄色	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鐵色
H 1 32	ダークグレー(1)	1730	FIELD GRAY(1)	FELD GRAU(1)	GRIS DES TROUPES ALLEMANDES(1)	GRIGIO CAMPO	田灰色
H 64	RLMダークグリーン71	1713	RLM DARK GREEN 71	RLM DUNKEL GRUN 71	RLM VERT FONCE 71	RLM SCURO RLM 71	RLM深緑色 71
H 65	RLMブラックグリーン70	1710	RLM BLACK GREEN 70	RLM SCHWARZGUN 70	RLM VERT NOIR 70	VERDE SCURO RLM 70	RLM黒緑色 70
H 66	RLMライトブルー65	1721	RLM LIGHT BLUE 65	RLM HELLBLAU 65	RLM BLEU CLAIR 65	BLD CHIARO RLM 65	RLM浅藍色 65
H 70	RLMグレー02	1405	RLM GRAY 02	RLM GRAU 02	RLM GRIS 02	GRIGIO RLM 02	RLM灰色 02
H 79	サンディイエロー	2724	SANDY YELLOW	SANDGELB	JAUNE SABLE	SABBIA/GIALLO SCURO	深黄色



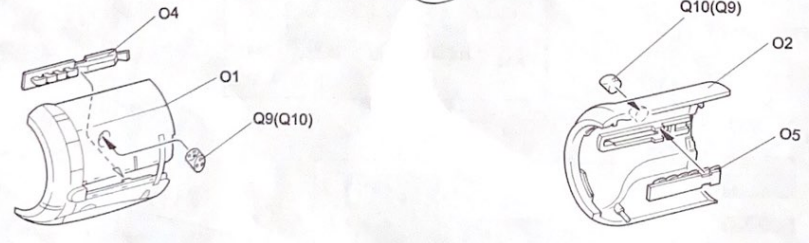
3



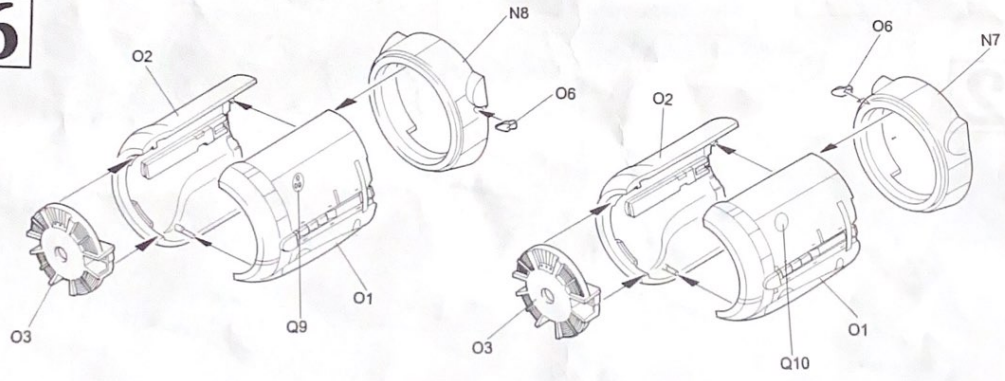
4



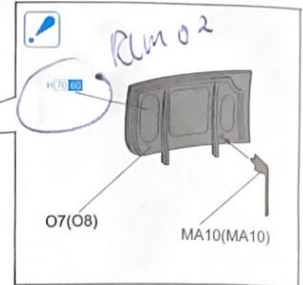
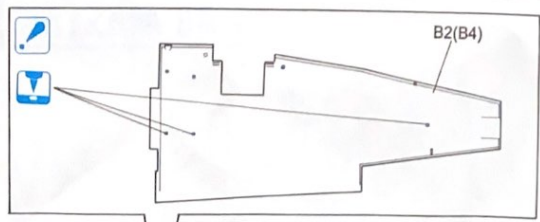
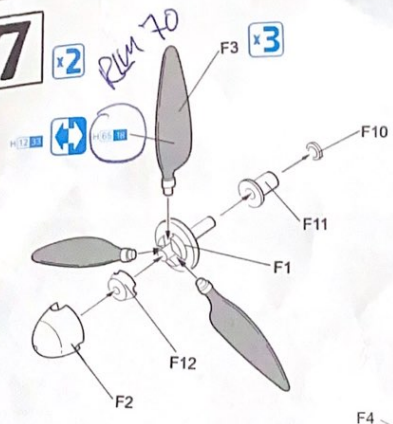
5



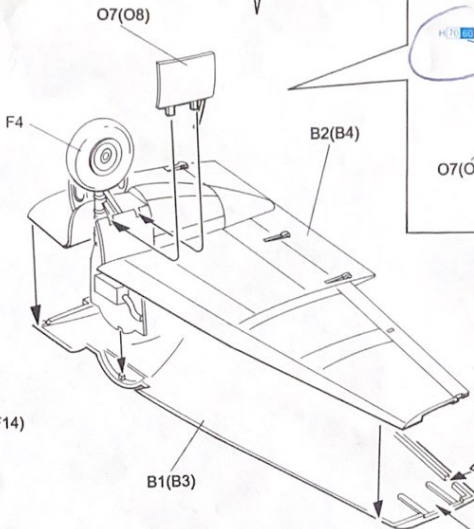
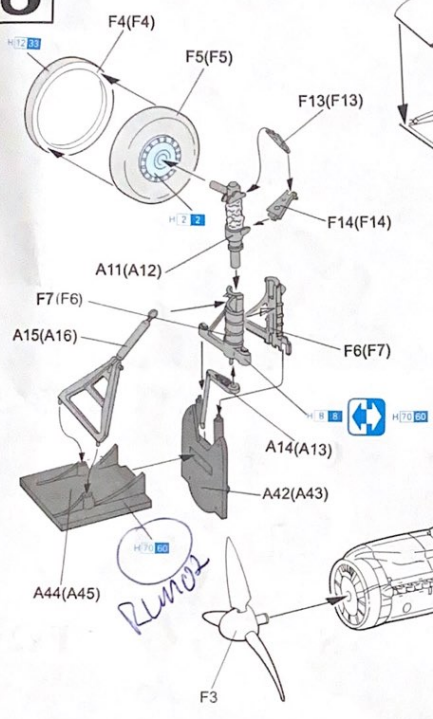
6



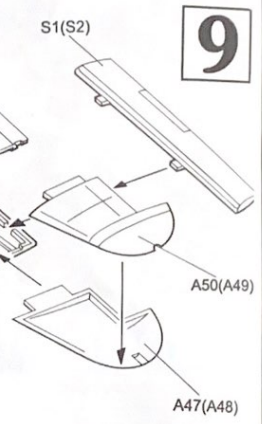
7



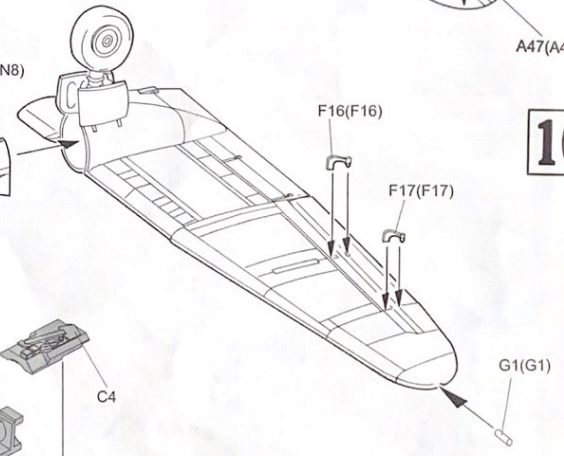
8



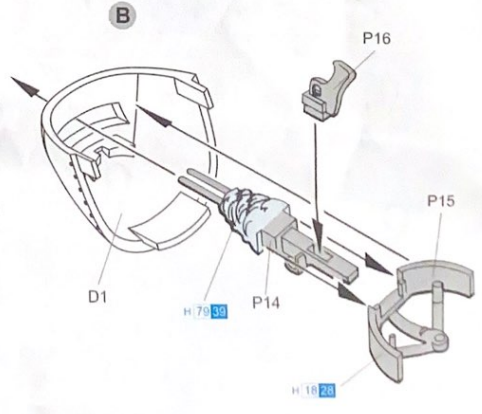
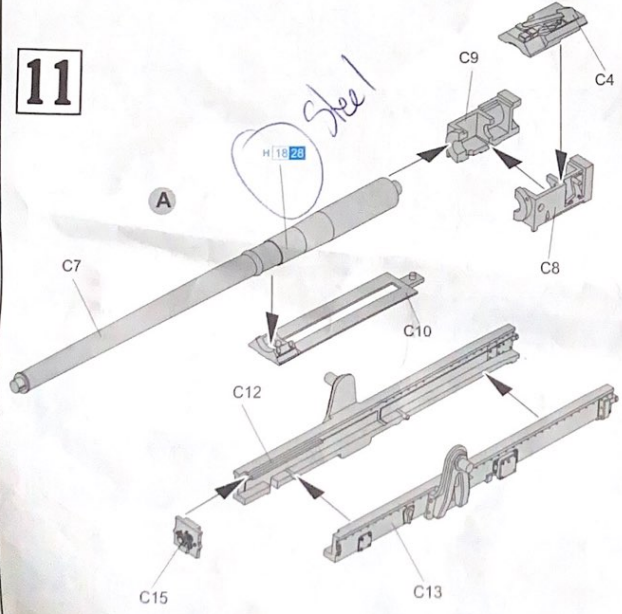
9



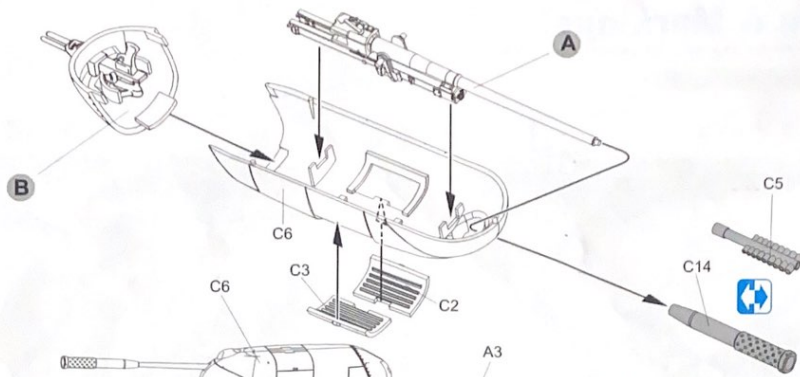
10



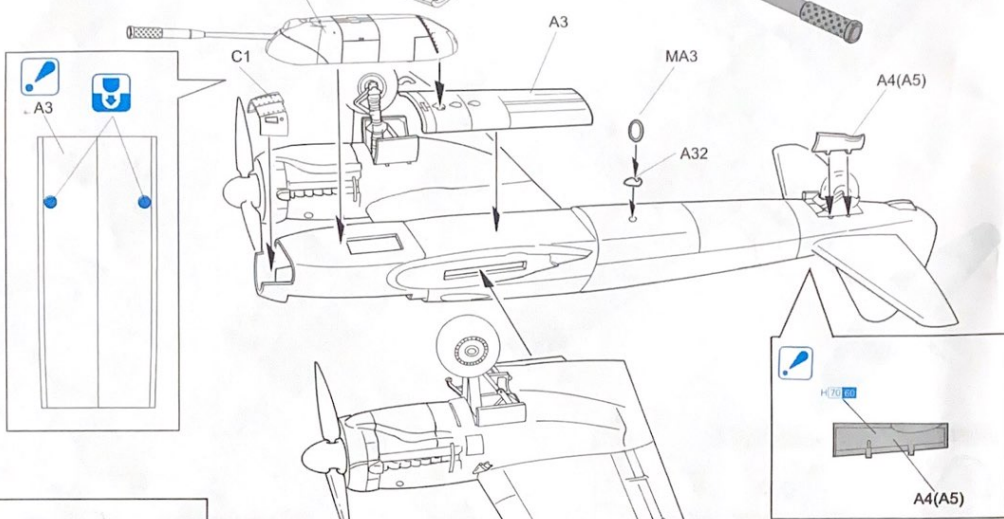
11



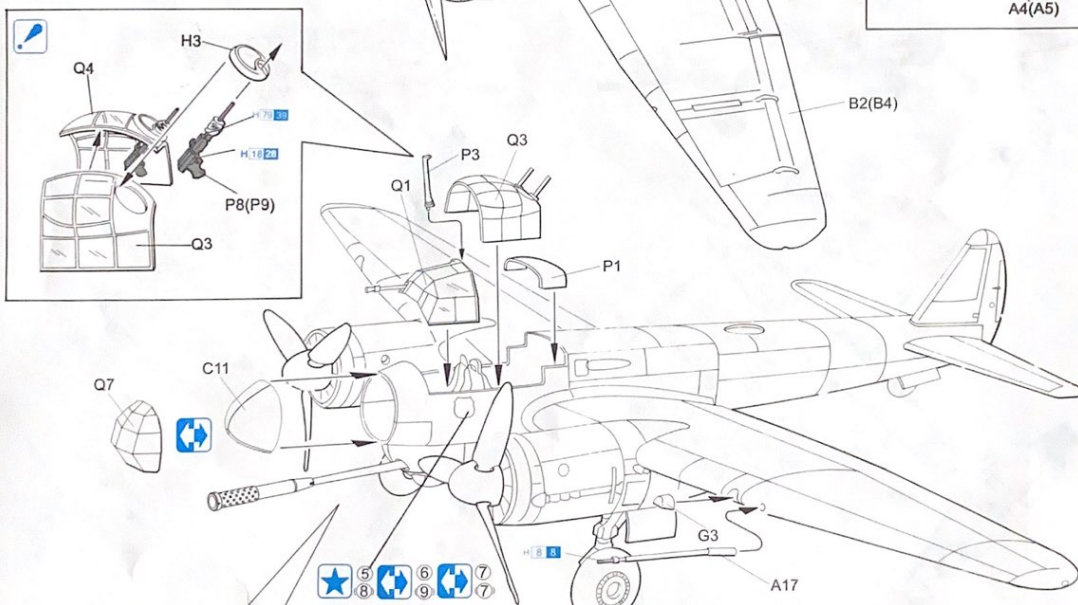
12



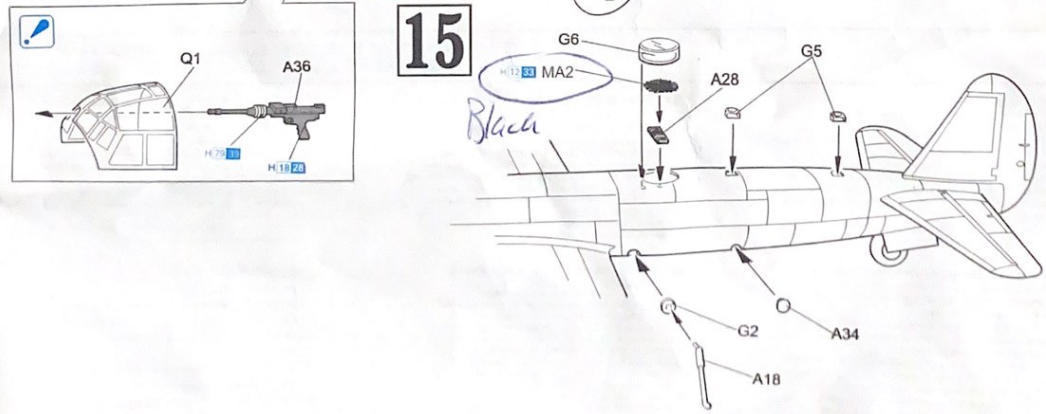
13



14



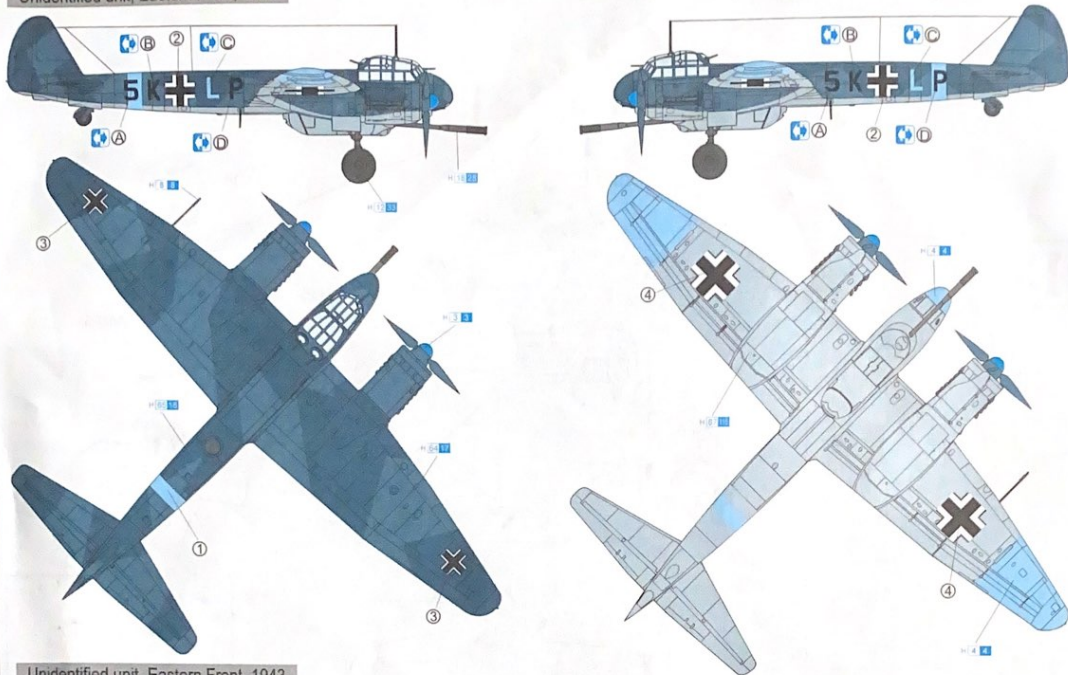
15



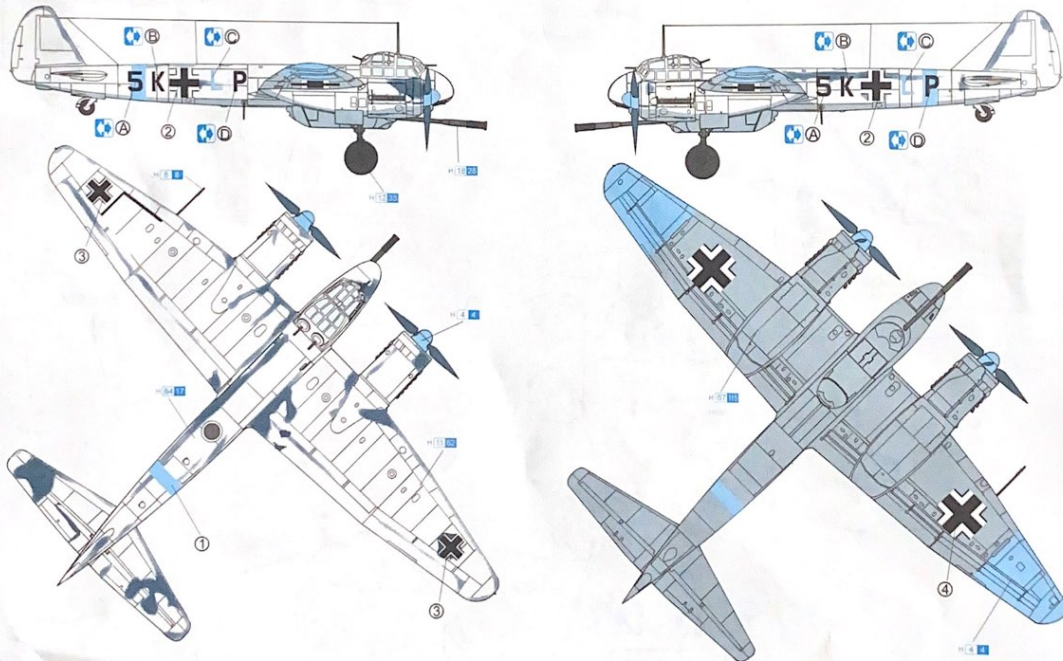
Painting & Markings

マーキング及び塗装図 Markierungen und Bemalung 標記及着色指示 Decoration et Peinture Marchio & Pitture

Unidentified unit, Eastern Front, 1943



Unidentified unit, Eastern Front, 1943



Copyright © 2005
5543-01

Dragon Europe, 170 Hobby Pro Marketing Ges. m.b.H.
A-1100 Schönbach 7 Austria DRAGON AUSTRIA

■デカールの貼り方

- ① デカールを貼るごころのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ② 貼りたいデカールを台紙の中心で切り取り、1秒づつ水で湿らせた裏面に水を下としておろし、よく乾かしてください。
- ③ 水から出したデカールの上には、指先でデカールが動くのを防ぎ、乾かすことにより、指先で乾かすことができます。
- ④ 指先で少し水を付けて正確な位置にデカールを動かした後、しっかりと、よく水を乾かす布でデカールを押し、内側の水分や気泡を押し出します。
- ⑤ デカールが乾いたら、少し水を乾かした後、デカールの周りのノリをふきとります。

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascun disegno del foglio decalcomanie e immergerlo in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare con polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, appiattire nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- ④ Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomanie mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤ Quando la decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomanie stessa.

■Correct Method for Applying Decals

- ① Clean the model surface with a wet cloth.
- ② Cut out each decal design from the decal sheet, and dip it in warm water for 20 seconds.
- ③ Use a fingertip to check if the decal is loose from the backing paper. If so, place it in the proper position on the model, and slide it off the backing paper onto the model.
- ④ Move the design to the exact position with a wet fingertip, and squeeze out any excess water or air bubbles under the decal with a soft cotton cloth.
- ⑤ When the decals are dry, use a wet cloth to gently wipe away any residue left around them.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque decalcomanie de sa feuille de papier et le plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- ④ Positionner la decalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout résidu d'eau et toutes bulles d'air sous la decalcomanie avec un chiffon doux.
- ⑤ Quand les decalcomanies sont sèches, ôter avec un chiffon humide l'excès de colle autour des decalcomanies avec un chiffon humide.

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ① Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg und seine genaue Position auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserbläschen unter dem Abbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Kleberreste mit einem feuchten Tuch.

■貼上水印標記の正確な方法：

- ① 用濕布將模型表面清潔。
- ② 將所有標記的形狀從標記紙上切出，浸泡溫水之中約 20 秒。
- ③ 用指尖試行觸摸以確定標記是否已鬆離底紙。如果鬆離，則將標記移至模型表面所選的正確位置上，小心地將底紙移去，把標記留在模型表面。
- ④ 以濕布的指尖把標記移到正確的位置上，再用柔軟的棉質布將標記上的水分吸乾，以擠出標記下的殘留水及小泡。
- ⑤ 標記乾後，用濕布將標記及其附近的殘留膠水，以濕布將標記附近的膠水擦去，確保效果完美。